

Bedienungsanleitung
Operating Manual
Manuel d'utilisation
Manual de uso
Bedieningshandleiding

ADE

ADE Special

Babymessbrett

Baby measuring board
Tapis de mesure mécanique pour bébés
Estera mecánica de medición de bebés
Meetplateau voor uw Baby

MZ10040



MZ10040-210420-Rev002-UM-de-e-fr-es-nl





Vorbereitung und Nutzung des Babymessbretts	2
Aufstellen und Inbetriebnahme	2
Reinigung und Pflege	3
Technische Daten	3



Preparation and use of the baby measuring board	4
Operation and assembly	4
Cleaning and Maintenance	5
Technical Data	5



Préparation et utilisation de la planche pour mesurer la taille des bébés	6
Utilisation et assemblage	6
Nettoyage et entretien	7
Spécifications techniques	7



Preparación y uso de la estera de medición	8
Ensamblaje y funcionamiento	8
Datos Limpieza y Mantenimiento	9
Datos técnicos	9



Vorbereiding en gebruik van het baby meetplateau	10
Gebruik en assemblage	10
Reinigen en onderhoud	11
Technische Gegevens	11



Vorbereitung und Nutzung des Babymessbretts



Dieses Symbol bedeutet: „Gebrauchsanweisung beachten“. Um präzise Ergebnisse zu erzielen, lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und folgen Sie den darin enthaltenen Instruktionen. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für späteres Nachschlagen auf.

Ihr ADE Babymessbrett ist ein Qualitätsprodukt. Das Babymessbrett ist für den Einsatz beim Kinderarzt, im Kinderkrankenhaus, für Hausbesuche von Hebammen geeignet und bis eine Körperlänge von 100 cm vorgesehen.

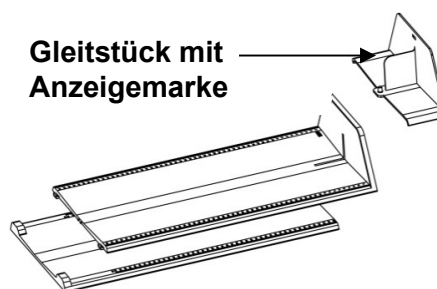
Sicherheitshinweise

- Lassen Sie das Baby niemals unbeaufsichtigt auf dem Babymessbrett liegen.
- Dieses Produkt ist nur zur Verwendung mit Säuglingen und Kindern bestimmt.
- Verwenden Sie das Brett auf einer festen und flachen Oberfläche.
- Verwenden Sie das Brett nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß zusammengebaut oder defekt ist.

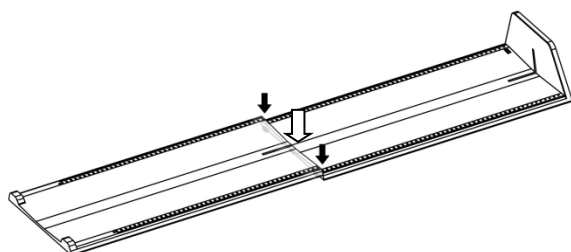
Aufstellen und Inbetriebnahme



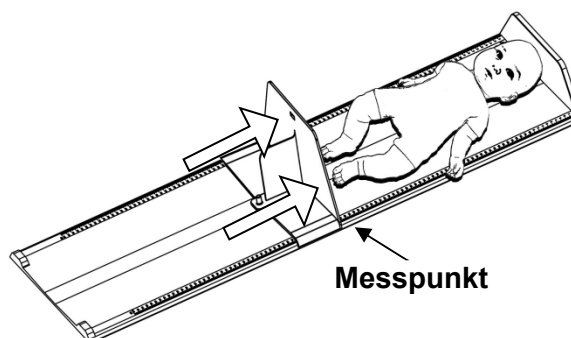
- 1 oberes Babymessbrett mit Kopfstück
2 unteres Babymessbrett
3 Schieber



Betätigen Sie den Klipp, um die Bretter auseinanderzunehmen.



Befestigen Sie das obere an dem unteren Brett und platzieren Sie den Schieber.



Platzieren Sie den Kopf des Babys am Kopfstück und halten Sie dabei das Baby in Position. Bewegen Sie den Schieber zu den Füßen des Babys und lesen Sie dessen Länge an der Anzeigemarke des Schiebers ab.

Reinigung und Pflege

Reinigung:

- Achten Sie darauf, dass das Babymessbrett stets ordnungsgemäß gereinigt wird.
- Benutzen Sie zur Reinigung ein feuchtes Tuch und übliche Desinfektionsmittel oder sanfte Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.

Gewährleistungs-/Haftungsansprüche

Im Falle von Material- oder Verarbeitungsfehler repariert oder tauscht ADE dieses Produkt innerhalb eines Zeitraums von zwei Jahren ab Lieferdatum aus (Vorlage der Rechnung erforderlich). Die Gewährleistungsansprüche umfassen nicht natürliche Abnutzung, Schäden durch fehlerhafte oder nachlässige Bedienung, übermäßige Beanspruchung oder ungeeigneten oder unsachgemäßen Lagerung. Der Kunde trägt die Transportkosten, wenn sich das Babymessbrett nicht in den Räumlichkeiten des Kunden befindet. Im Falle von Transportschäden können Gewährleistungsansprüche nur dann geltend gemacht werden, wenn die vollständige Originalverpackung benutzt und das Produkt wie ursprünglich verpackt und gesichert wurde. Wir empfehlen Ihnen deshalb, das gesamte Verpackungsmaterial aufzubewahren.

Wir bitten ausländische Kunden, im Falle von Gewährleistungsansprüchen, Kundenservice und Ersatzteilen, ihren lokalen Händler zu kontaktieren.

Entsorgung des Produkts:

Ihr ADE Babymessbrett besteht aus vollständig recycel-fähigem Material und gehört nicht in den Hausmüll. Hat der Messstab seine Lebensdauer überschritten, entsorgen Sie ihn fach- und sachgerecht entsprechend den landesspezifischen Gesetzen und örtlichen Vorgaben.

Technische Daten

Messbereich:	100 – 1000 mm
Unterteilung:	1 mm
Maße: (B x H x T)	1180 x 135 x 280 mm
Gewicht:	500 g

Hersteller:	ADE Germany GmbH Neuer Höltigbaum 15 22143 Hamburg  +49 40 432 776 - 0  +49 40 432 776 - 10  info@ade-germany.de  www.ade-germany.de
--------------------	--



Preparation and use of the baby measuring board



This symbol means: "Consult operating instructions". To achieve accurate results, read the instructions for use carefully before use and follow all instructions provided therein. Keep the instructions for use for future reference.

Your ADE baby measuring board is a quality product. The baby measuring board is suitable for use by paediatricians, in children's hospitals, for home visits by midwives and is intended for a body length of up to 100 cm.

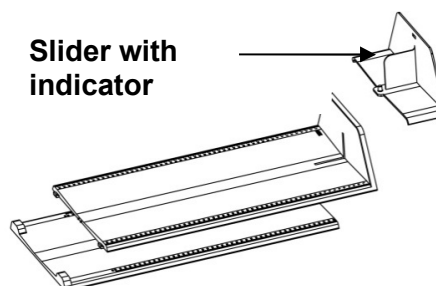
Safety instructions

- Never leave the baby unattended while on the board.
- This product is intended for infants and children only.
- Use the board on a firm and flat surface.
- Do not use the board, if incorrectly mounted or broken.

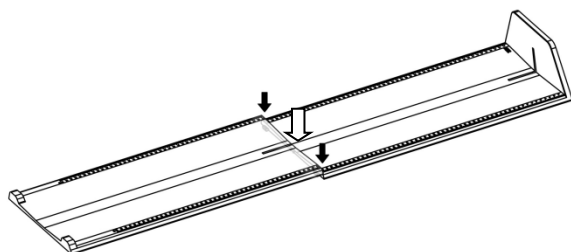
Operation and assembly



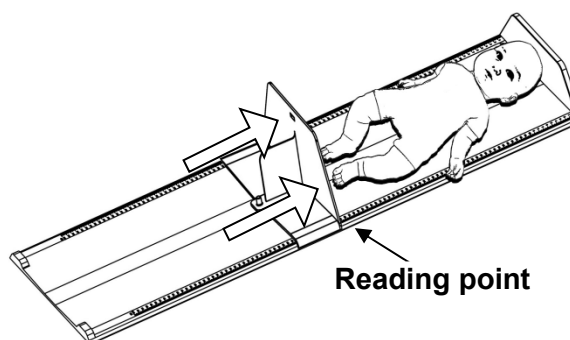
- 1 upper baby board with head piece
- 2 lower baby board
- 3 slider



Disassemble the boards by pulling the clip.



Clip the upper and lower board together and place slider on board.



Place the babies' head right towards the head piece— hold baby in place and move the slider towards the feet of the baby and read the length at the indicator markings at the slider.

Cleaning and Maintenance

Cleaning:

- Take care that board is always cleaned properly.
- For cleaning use common disinfection products or soft cleaning fluids on a damp cloth.
- Do not use any aggressive cleaning material.

Warranty – Liability

ADE will repair or replace this product within a period of 2 years from date of delivery applying to defects occurred due to poor material or workmanship (presentation of invoice is necessary). Warranty does not include natural wear, damages caused by incorrect or negligent handling, overuse or unsuitable or improper storage. The cost of transport will be borne by the customer should the equipment be located anywhere other than the customer's premises. In the event of transport damage, claims under warranty can be accepted subject to using the complete original packaging and the equipment secured the way it was packed and secured originally. All the packaging should therefore be retained.

Customers abroad are kindly requested to contact their local dealer for any warranty claim, customer service and spare parts.

Disposal of the equipment:

Your ADE baby measuring board is made of fully recyclable material and does not belong in household waste. If the measuring stick has exceeded its service life, dispose of it properly and professionally in accordance with the country-specific laws and local regulations.

Technical Data

Measuring range:	100 – 1.000 mm
Graduation:	1 mm
Dimensions: (W x H x D)	1180 x 135 x 280 mm
Weight:	500 g

Manufacturer:

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Germany
 +49 40 432 776-0
 +49 40 432 776-10
 info@ade-germany.de
 www.ade-germany.de



Préparation et utilisation de la planche pour mesurer la taille des bébés



Ce symbole signifie: "Consulter l'instructions d'utilisation ". Pour obtenir des résultats précis, lisez attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser et suivez toutes les instructions qu'il contient. Conservez le mode d'emploi pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

Votre planche à mesurer pour bébé ADE est un produit de qualité. La planche de mesure pour bébé convient aux pédiatres, aux hôpitaux pour enfants et aux visites à domicile des sages-femmes. Elle est conçue pour une longueur de corps allant jusqu'à 100 cm.

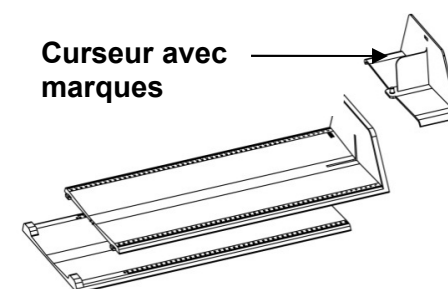
Consignes de sécurité

- Ne laissez jamais le bébé sans surveillance sur la planche
- Cet appareil est destiné aux bébés et enfants uniquement
- Placer la planche sur une surface solide et plane
- N'utilisez pas la planche si elle est mal assemblée ou cassée

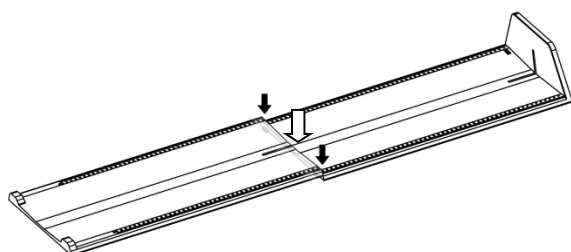
Utilisation et assemblage



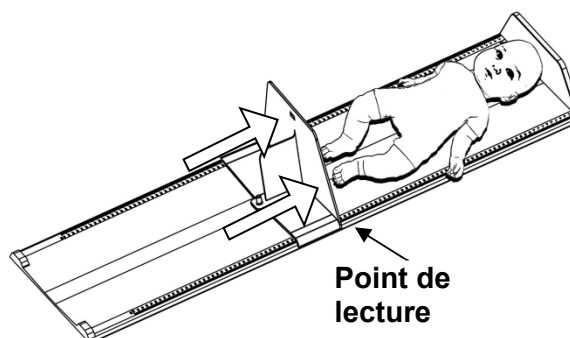
- 1 planche supérieure pour bébé avec tête de planche
- 2 planche inférieure pour bébé
- 3 curseur



Démontez les planches en tirant l'attache



Attachez la planche supérieure et inférieure ensemble et fixez le curseur à la planche



Placez la tête du bébé contre la tête de planche tout en essayant de maintenir le bébé en place et déplacez le curseur vers les pieds du bébé puis lisez la taille indiquée par le curseur.

Nettoyage et entretien

Nettoyage :

- Veuillez toujours à ce que la planche soit nettoyée correctement.
- Utilisez pour le nettoyage un chiffon humidifié d'un produit de désinfection courant ou liquide de nettoyage doux.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage agressif.

Garantie - Responsabilité

ADE s'engage à réparer ou remplacer ce produit durant une période de 2 ans à compter de la date de livraison, pour tout défaut de matériel ou de main-d'œuvre (sur présentation de la facture). La garantie ne couvre pas l'usure naturelle, les dommages causés par une manipulation incorrecte ou négligente, un abus d'utilisation ou un stockage inadapté ou inapproprié. Le coût du transport sera à la charge du client tant que l'équipement ne se serait pas dans nos locaux. En cas de dommages dus au transport, les réclamations sous garantie ne peuvent être acceptées si l'emballage d'origine complet n'a pas été utilisé et si l'équipement n'a pas été bien emballé. Tous les matériaux d'emballage doivent donc être conservés.

Les clients à l'étranger sont priés de contacter leurs revendeurs locaux pour toute réclamation sous garantie, service après vente et pièces détachées.

Mise au rebut de l'appareil :

Votre planche de mesure pour bébé ADE est fabriquée en matériau entièrement recyclable et ne doit pas être jetée dans les ordures ménagères. Si le bâton de mesure a dépassé sa durée de vie, mettez-le au rebut de manière appropriée et professionnelle, conformément aux lois et réglementations locales en vigueur dans le pays.

Spécifications techniques

Plage de mesure :	100 – 1000 mm
Graduation :	1 mm
Dimensions : (L x H x P)	1180 x 135 x 280 mm
Poids :	500 g

Fabricant :

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Allemagne
 +49 40 432 776-0
 +49 40 432 776-10
 info@ade-germany.de
 www.ade-germany.de



Preparación y uso de la estera de medición



Este símbolo significa: "Consultar el manual de instrucciones". Para obtener resultados precisos, lea detenidamente las instrucciones de uso antes de utilizarlas y siga todas las instrucciones que figuran en ellas. Conserve las instrucciones de uso para futuras consultas.

Su tabla de medir para bebés ADE es un producto de calidad. La tabla de medición de bebés es adecuada para que la utilicen los pediatras, en los hospitales infantiles, para las visitas a domicilio de las matronas y está pensada para una longitud corporal de hasta 100 cm.

Instrucciones de seguridad

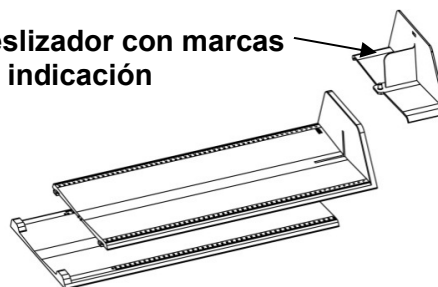
- Nunca deje al bebé desatendido sobre la estera.
- Este producto está diseñado solamente para bebés y niños pequeños.
- Use la estera sobre una superficie firme y horizontal.
- No use la estera si está rota o mal montada.

Ensamblaje y funcionamiento

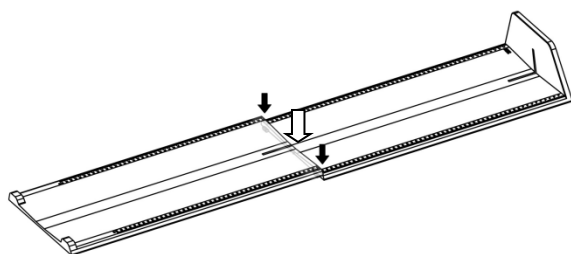


- 1 parte superior de la estera con cabecero
- 2 parte inferior de la estera
- 3 deslizador

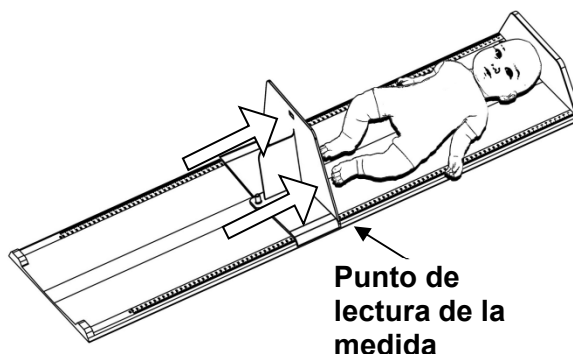
Deslizador con marcas de indicación



Desmonte las dos partes de la estera tirando del clip.



Una las dos partes de la estera usando el clip y coloque el deslizador sobre la estera



Coloque la cabeza del bebé justo pegada al cabecero – aguante al bebé en su sitio y mueva el deslizador hasta que toque los pies del bebé, y lea la altura del bebé en las marcas del indicador en la posición del deslizador.

Datos Limpieza y Mantenimiento

Limpieza:

- Cuidar la estera para que esté adecuadamente limpia.
- Para su limpieza utilice productos desinfectantes de uso común o líquidos limpiadores suaves aplicados con un paño húmedo.
- No use productos de limpieza agresivos.

Garantía – Exención de responsabilidad

ADE reparará o reemplazará este producto antes de que transcurran 2 años desde la fecha de entrega debido a defectos en el material o mano de obra (es necesario presentar la factura de compra). La garantía no incluye el desgaste natural por el uso, los daños causados por uso negligente o incorrecto, sobreuso o por guardarlo de modo inapropiado o inadecuado. El coste del transporte será a cargo del cliente si el equipo está localizado en cualquier lugar distinto a las instalaciones del cliente. En el caso de daños durante el transporte, las reclamaciones bajo garantía pueden ser aceptadas si se utiliza el embalaje original completo y el equipo está protegido del mismo modo en el que estaba embalado y protegido originalmente. Por tanto debería conservar todo el embalaje original.

A los clientes en el extranjero se les solicita atentamente que contacten con su vendedor local para cualquier reclamación de la garantía, servicio técnico y piezas de recambio.

Eliminación del equipo:

Su tabla de medir para bebés ADE está fabricada con material totalmente reciclable y no va a parar a la basura doméstica. Si la vara de medir ha superado su vida útil, elimínela de forma adecuada y profesional de acuerdo con las leyes específicas del país y la normativa local.

Datos técnicos

Rango de medida:	100 – 1000 mm
Graduación:	1 mm
Dimensiones: (An x Al x P)	1180 x 135 x 280 mm
Peso:	500 g

Fabricante:

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Alemania
 +49 40 432 776-0
 +49 40 432 776-10
 info@ade-germany.de
 www.ade-germany.de



Vorbereitung und gebruik van het baby meetplateau



Dit symbool betekent: "Raadpleeg de Instructiehandleiding". Om nauwkeurige resultaten te bereiken, dient u de gebruiksaanwijzing vóór gebruik zorgvuldig te lezen en alle daarin gegeven instructies op te volgen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Uw ADE baby meetbord is een kwaliteitsproduct. Het babymeetbord is geschikt voor gebruik door kinderartsen, in kinderziekenhuizen, voor huisbezoeken door verloskundigen en is bedoeld voor een lichaamslengte tot 100 cm.

Veiligheidsvoorschriften

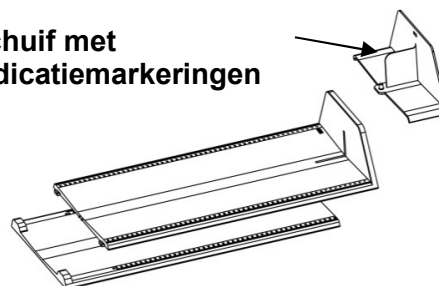
- Laat uw baby nooit zonder toezicht achter op het plateau
- Dit product is uitsluitend bestemd voor baby's en kleine kinderen
- Gebruik het plateau op een stevig en vlak oppervlak
- Gebruik het plateau niet wanneer incorrect gemonteerd of gebroken

Gebruik en assemblage

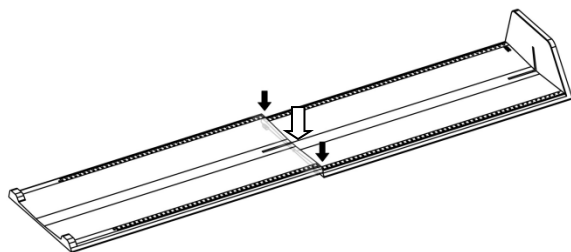


- 1 bovenste babyplateau met hoofdsteen
- 2 onderste babyplateau
- 3 schuif

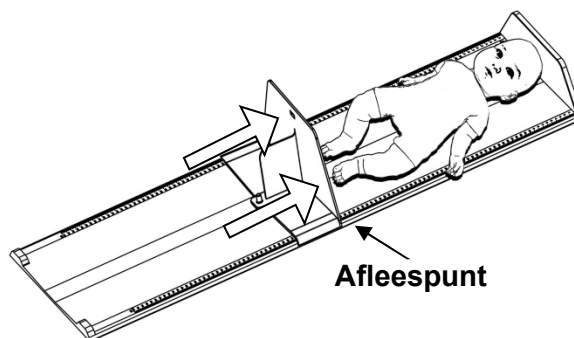
**Schuif met
indicatiemarkeringen**



Demonteer de plateaus door aan de klem te trekken.



Klem het bovenste en onderste plateau samen en plaats de schuif op het plateau



Leg uw baby met het hoofd richting de hoofdsteen neer – houd uw baby op zijn/haar plek, beweeg de schuif richting de voeten van uw baby en lees de lengte af op de indicatiemarkeringen op de schuif.

Reinigen en onderhoud

Reiniging:

- Zorg ervoor het plateau altijd goed schoon te houden.
- Gebruik voor reiniging de gebruikelijke ontsmettingsproducten of een mild reinigingsmiddel op een vochtig doekje.
- Gebruik geen enkele agressieve reinigingsmaterialen.

Garantie – Aansprakelijkheid

ADE repareert of vervangt dit product binnen een termijn van 2 jaar vanaf de datum van levering voor defecten te wijten aan slechte materialen of vakkundigheid (factuur tonen vereist). Garantie geldt niet voor natuurlijke slijtage, schade veroorzaakt door onjuiste of nalatige hantering, overmatig gebruik of ongeschikte of onjuiste opslag. De vervoerskosten worden gedragen door de klant als de apparatuur zich ergens anders bevindt dan bij het bedrijf. In het geval van transportschade, kan aanspraak op garantie worden aanvaard, mits de volledige originele verpakking wordt gebruikt en de apparatuur op een veilige manier wordt verpakt als het origineel. Alle verpakkingen moeten daarom worden bewaard.

Klanten in het buitenland worden vriendelijk verzocht contact op te nemen met hun lokale dealer voor eventuele garantieclaims, klantenservice en onderdelen.

De apparatuur afdanken:

Uw ADE baby-meetbord is gemaakt van volledig recyclebaar materiaal en hoort niet bij het huisvuil. Als de meetstok zijn levensduur heeft overschreden, moet hij correct en vakkundig worden afgevoerd in overeenstemming met de landspecifieke wetten en plaatselijke voorschriften.

Technische Gegevens

Meetbereik:	100 – 1000 mm
Graduatie:	1 mm
Afmetingen: (B x H x D)	1180 x 135 x 280 mm
Gewicht:	500 g

Fabrikant:

ADE Germany GmbH
Neuer Hoeltigbaum 15
22143 Hamburg / Duitsland

 +49 40 432 776-0
 +49 40 432 776-10
 info@ade-germany.de
 www.ade-germany.de

Händler / Retailer / Revendeurs / Concesionarios / Handelaars:

[illegible]